Curriculum Vitae

Anna Ziajka Stanton

1305 Bomar Street #2 Houston, TX 77006 (510) 409-3407 aziajkastanton@utexas.edu

EDUCATION

The University of Texas at Austin

graduate student, Department of Middle Eastern Studies, 2011–present GPA 4.00

Center for Arabic Study Abroad (Cairo, Egypt)

Full-Year Fellow, 2010–2011 GPA 3.81

Georgetown University

bachelor of arts, Arabic and English, 2007 GPA 3.88, *magna cum laude*

The American University in Cairo

junior semester abroad, 2006 GPA 4.00

TEACHING EXPERIENCE

Assistant Instructor, Intensive Arabic I

The University of Texas at Austin, fall 2013

Teaching Assistant, Intensive Arabic II

The University of Texas at Austin, spring 2013

Teaching Assistant, Intensive Arabic III

The University of Texas at Austin, fall 2012

Teaching Assistant, Intensive Arabic IV

The University of Texas at Austin Arabic Summer Institute, summer 2012

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Arabic-to-English translator and editor, 2011–present

- translates and edits promotional materials, brochures, and exhibitor listings for the Abu Dhabi International Book Fair
- edits bilingual Arabic/English children's book series for Sharjah-based publisher Kalimat

Cultural Program Manager, Abu Dhabi International Book Fair, 2009–2010

• designed and oversaw the execution of a program of 60 public events at the 2010 book

- fair, including author lectures, book signings, and panel discussions
- contracted appearances by Arab authors, including Ahlam Mosteghanemi, Alawiyya Sobh, Hamdy El-Gazzar, Laila al-Othman, and Sinan Antoon
- chief editor for the book fair's English-language promotional materials

Editorial Consultant, Random House Arabia, 2008

- provided expert editorial appraisal of fiction and nonfiction manuscripts during the launch of a new Abu Dhabi branch of Random House-Bertelsmann
- represented Random House Arabia at the 2008 Frankfurt Book Fair

Freelance Editor, The American University in Cairo Press, 2008–2011

• proofread fiction and nonfiction manuscripts for the largest English-language publishing house in the Middle East

Editorial Intern, The American University in Cairo Press, 2007–2008

- proofread and edited manuscripts of fiction and nonfiction works
- worked with translators, authors, and designers at all stages of the publication process
- organized graphics and illustrations for selected works

PUBLICATIONS

Ziajka, Anna. "al-Zamkāniyya fī al-adabayn al-miṣrī wa-al-filisṭīnī" ("Chronotopicity in Egyptian and Palestinian Literatures"). *al-Thaqāfa al-jadīda* 252 (2011): 94–97. Arabic.

Ziajka, Anna. "The Real Jim Crow: The Legacy of American Minstrelsy in African-American Comedy." *Mentis Vita* (spring 2005): 61–73.

CONFERENCE PAPERS

"The Economics of Arabic Translation," MLA Annual Convention (Jan. 2013)

"History, Geography, and Negotiating Arab Identity in the Novels of the *Nahda*," Southwest Graduate Conference in Middle Eastern and North African Studies, The University of Arizona (Mar. 2012)

"Chronotopicity in 20th-Century Egyptian and Palestinian Novels: Restructuring Identities under Radical Change," Jīl Jadīd Conference, The University of Texas at Austin (Feb. 2012)

"New Transformations in the Study of Arabic Literature" (panelist), Jīl Jadīd Conference, The University of Texas at Austin (Feb. 2012)

WORKSHOPS & SPECIAL PROGRAMS

The Institute for World Literature, Harvard University, summer 2013

AWARDS & FELLOWSHIPS

- Foreign Language and Area Studies (FLAS) Fellowship, 2011–2012
- Center for Arabic Study Abroad Full-Year Fellowship, 2010–2011
- Sultan Said bin Qaboos Scholarship, Georgetown University, 2003–2007
- John Carroll Fellowship, Georgetown University, 2003–2007

MEMBERSHIPS & AFFILIATIONS

- Member, American Literary Translators Association, 2013–present
- Member, Middle East Studies Association, 2013–present
- Member, Modern Language Association, 2012–present

LANGUAGE SKILLS

- English, native
- Modern Standard Arabic, fluent
- Egyptian Colloquial Arabic, proficient
- French, reading
- Spanish, reading

REFERENCES

Available upon request